



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวันที่	๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	นายชินโซะ อาเบะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น แสดงแนวคิดในการกำหนดนโยบายด้านเศรษฐกิจแนวใหม่ในอนาคต		

ในที่ประชุมคณะกรรมการนโยบายเศรษฐกิจและการเงินการคลัง นายชินโซะ อาเบะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ได้กล่าวถึงความเสี่ยงด้านเศรษฐกิจที่เกิดขึ้นทั่วโลกจากการกีดกันทางการค้าระหว่างสหรัฐอเมริกากับจีน รวมทั้งผลกระทบต่อสภาพเศรษฐกิจอันเนื่องมาจากพายุไต้ฝุ่นฮาบีทิส ซึ่งทำให้รัฐบาลเกิดความตระหนักถึงความจำเป็นในการกำหนดนโยบายด้านเศรษฐกิจที่ต้องมองไปข้างหน้า โดยไม่สูญเสียโอกาสทางเศรษฐกิจ พร้อมแสดงแนวคิดในการกำหนดนโยบายด้านเศรษฐกิจแนวใหม่ในอนาคตอันใกล้

ที่ประชุมคณะกรรมการนโยบายฯ ซึ่งมีผู้ทรงคุณวุฒิเข้าร่วมได้ระบุเกี่ยวกับสภาพเศรษฐกิจญี่ปุ่นในปัจจุบันว่า ถึงแม้ความต้องการเร่งรีบเพื่อซื้อสินค้าและความต้องการซื้อสินค้าที่ลดลงจากการขึ้นภาษีอุปโภคบริโภคมีความเคลื่อนไหวไม่มากนัก แต่ปัจจัยดังกล่าวยังไม่สามารถนำมาวิเคราะห์และคาดการณ์สถานการณ์เศรษฐกิจทั่วโลกได้อย่างชัดเจนเหมือนเช่นที่ผ่านมา อีกทั้งระบบเศรษฐกิจระดับภูมิภาคของประเทศยังได้รับผลกระทบจากภัยธรรมชาติ เช่น พายุไต้ฝุ่น ด้วยเหตุนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นจำเป็นต้องบริหารจัดการเศรษฐกิจมหภาคที่มีความยืดหยุ่นและสามารถตอบสนองได้ทันถ่วงทีเพื่อป้องกันไม่ให้เศรษฐกิจตกต่ำ

นอกจากนี้ คณะกรรมการฯ ยังได้เสนอให้สร้างความเข้มแข็งให้กับโครงสร้างพื้นฐานการผลิตของภาคอุตสาหกรรม การเกษตร ป่าไม้ และประมง โดยต้องคำนึงถึงผลบังคับใช้ภายใต้ความร่วมมือทางการค้าระหว่างญี่ปุ่นกับสหรัฐอเมริกา รวมทั้งการดำเนินนโยบายลดและป้องกันสาธารณสุขที่สำคัญเพื่อวางแผนรับมือและเฝ้าให้ผู้ประสภภัยกลับมาดำรงชีวิตได้ตามปกติโดยเร็ว

ในการนี้ นายชินโซะ รัับทราบประเด็นดังกล่าวข้างต้น พร้อมกล่าวว่า รัฐบาลจำเป็นต้องให้ความสำคัญเกี่ยวกับผลกระทบจากการขึ้นภาษีต่อไป โดยจะต้องตระหนักถึงความสำคัญในการกำหนดนโยบายด้านเศรษฐกิจมหภาคที่ต้องมองไปข้างหน้า และตัดสินใจว่าสิ่งใดสมควรที่จะดำเนินการหรือไม่ โดยจะไม่สูญเสียโอกาสทางเศรษฐกิจ นอกจากนี้ นายชินโซะยังได้แสดงแนวคิดในการกำหนดนโยบายด้านเศรษฐกิจแนวใหม่ในอนาคตอันใกล้

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20191107/k10012168361000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_011
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
๔.	ศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับระบบเศรษฐกิจของญี่ปุ่นจากเว็บไซต์

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทวน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาตรฐานินทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

安倍首相 近く新たな経済対策打ち出す考え

安倍総理大臣は、経済財政諮問会議で台風 19 号などの経済への影響や米中貿易摩擦などによる世界経済のリスクを踏まえ、「時機を逸することなく、先を見据えた経済政策を講じる重要性を強く感じている」と述べ、近く新たな経済対策を打ち出す考えを示しました。

会議で民間議員は、経済情勢について消費税率の引き上げに伴う駆け込み需要や反動減の動きは小さいものの、依然として世界経済の見通しが不透明で、台風などの自然災害で地域経済にも影響が出ているとして、「経済を悪化させないための機動的なマクロ経済運営が重要だ」と指摘しました。

そのうえで、被災者の生活再建に速やかに取り組み、必要な防災・減災対策を着実に実施することや、日米貿易協定の発効を見据え、農林水産業の生産基盤の強化を進めることなどを提案しました。

これを受けて、安倍総理大臣は「消費税率引き上げの影響についても、引き続き注視していく必要がある。時機を逸することなく、先を見据えたマクロ経済政策を講じていくことの重要性を強く感じた。きょうの議論を踏まえて、何をなすべきか判断したい」と述べ、近く新たな経済対策を打ち出す考えを示しました。

-ข้อมูลภูมิหลังที่เกี่ยวข้อง คำศัพท์ทางเศรษฐกิจ